

Lifelines

from the National Cancer Institute



Concienciación sobre cáncer colorrectal: lo que usted debe saber sobre los exámenes de detección

Por el Instituto Nacional del Cáncer

Todos estamos familiarizados con mensajes como: “los hombres y las mujeres de 50 años de edad y mayores deben hacerse exámenes de detección de cáncer colorrectal regularmente”. Leemos este mensaje en los diarios de nuestra localidad y lo oímos por televisión y radio. ¿Por qué los medios de comunicación dan tanta importancia a los exámenes de detección de cáncer colorrectal? Bueno, hay un mensaje que probablemente usted no ha visto: durante la última década, en parte debido a un incremento en el uso de los exámenes de detección, los índices de casos nuevos y de mortalidad por cáncer colorrectal han ido disminuyendo.

Sin embargo, a pesar de las mejoras de la última década, el cáncer colorrectal sigue siendo el tercer cáncer que se diagnostica con más frecuencia tanto en hombres como en mujeres y la segunda causa principal de muertes por cáncer en los Estados Unidos. Los exámenes de detección de cáncer colorrectal son una parte fundamental de la prevención y de la detección temprana. Debido a que el cáncer colorrectal puede llevarse muchos años en formarse, la detección temprana y el tratamiento de la enfermedad mejoran considerablemente las posibilidades de una cura. Los exámenes de detección permiten también que los médicos detecten y extirpen tumores anormales o pólipos del colon y recto, incluso antes de que se conviertan en cáncer. De acuerdo con las directrices actuales, las personas que tienen un riesgo promedio de padecer esta enfermedad deberán realizarse exámenes de detección a partir de los 50 años de edad. Si alguno de sus parientes ha tenido cáncer colorrectal, usted deberá hablar con su médico sobre cuándo y con qué frecuencia deberá hacerse exámenes de detección, dado que usted tiene un riesgo mayor de padecer esta enfermedad.

Desafortunadamente, casi la mitad de las personas de 50 a 75 años de edad no se están haciendo exámenes regulares de detección de cáncer colorrectal. Y, pese a los beneficios de los exámenes de detección, los hispanos tienen menos probabilidad que la población en general de realizarse estos exámenes. Si los costos evitan que haga una cita para dichos exámenes, recuerde que, aunque la cobertura de los seguros médicos varía, la mayoría de los planes ayudan a pagar los costos de exámenes de detección de cáncer colorrectal para las personas de 50 años de edad o mayores. Muchos planes ayudan también a pagar los exámenes de detección para las personas menores de 50 años de edad que tienen un riesgo

mayor de padecer cáncer colorrectal. Consulte con su proveedor de seguro médico para determinar sus beneficios en cuanto a exámenes de detección para cáncer colorrectal. Si no tiene seguro médico, averigüe las opciones que existen, llame al 1-800-422-6237 (1-800-4-CANCER) para aprender más sobre las opciones de exámenes de detección gratuitos o a precio reducido en su localidad. También puede encontrar información sobre exámenes de detección gratuitos o a precio reducido si llama a su departamento de salud local. Conforme con las reformas de seguro médico que se aprobaron como ley el año pasado, todos los planes privados nuevos proporcionarán servicios preventivos básicos tal como exámenes de detección de cáncer de colon sin costo alguno.

Si el temor o la falta de entendimiento le impiden que usted haga esa cita para hacerse el examen de detección de cáncer colorrectal, comience a aprender más acerca de las diferentes opciones de exámenes de detección que hay a su disposición. En www.cancer.gov/espanol usted puede leer sobre las opciones de exámenes de detección y comparar las ventajas y desventajas de cada uno. Las opciones típicas de exámenes de detección son la colonoscopia cada 10 años, la prueba anual de sangre oculta en heces (FOBT, en inglés), y la sigmoidoscopia flexible cada cinco años junto con la prueba de sangre oculta en heces cada dos o tres años; sin embargo, se están creando nuevas técnicas de detección posiblemente más cómodas. Usted puede también hacer a su médico las siguientes preguntas sobre los exámenes de detección:

- ¿Qué exámenes de detección me recomienda y por qué?
- ¿Cuánto cuestan las pruebas?
- ¿Me ayudará mi plan de seguro médico a pagar el costo de los exámenes de detección?
- ¿Causan dolor las pruebas?
- ¿Cuánto tiempo después de las pruebas sabré los resultados?

Para obtener más información sobre cáncer colorrectal, comuníquese con el Servicio de Información sobre el Cáncer del Instituto Nacional del Cáncer (NCI) sin costo al 1-800-422-6237 (1-800-4-CANCER) de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 8:00 p.m., hora del Este. Especialistas en información capacitados están disponibles para responder sus preguntas en español o en inglés. Usted puede también enviar un correo electrónico por medio del formulario disponible en www.cancer.gov/espanol/global/contactenos.

El Instituto Nacional del Cáncer dirige el Programa Nacional del Cáncer y el esfuerzo de los Institutos Nacionales de la Salud, NIH, para reducir dramáticamente la carga del cáncer y mejorar las vidas de los pacientes de cáncer y sus familias, por medio de la investigación de la prevención y biología del cáncer, la creación de nuevas intervenciones y la capacitación y dotación de mentores a los investigadores jóvenes.